

## Encontros para a cena:

Ciclo Permanente de Discussões do  
Programa de Pós-graduação em Artes Cênicas  
(PPG-CEN) da UnB

# aPos EXPLORAÇÕES

23 EDIÇÃO

**ENTRE LÍNGUAS E LINGUAGENS**  
Diálogos sobre tradução etnográfica,  
textos dramáticos e devires

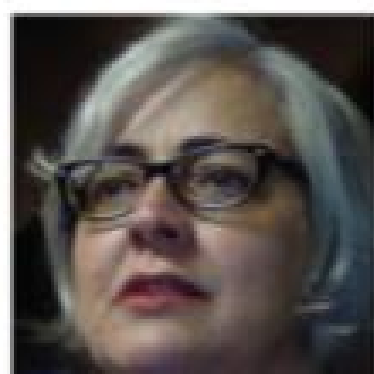


4 de maio de 2017, 14:00  
Sala BT 34 - IDA/CEN  
Coordenação e mediação  
Professora Alice Stefânia

### Alice Maria de Araújo Ferreira

Alice Maria de Araújo Ferreira é Professora Adjunta do Departamento de Línguas Estrangeiras e Tradução da UnB e coordenadora do programa de pós-graduação em Estudos da Tradução (POSTRAD). Fez pós-doutorado na Universidade Federal da Bahia onde desenvolveu pesquisa em Tradução Etnográfica. Coordenadora do Grupo de pesquisa Tradução etnográfica e Poéticas do devir onde desenvolve pesquisas nas áreas de terminologia/ epistemologia, etnoterminologia e tradução.

Alice proporá uma discussão sobre o traduzir enquanto encontro que cria poéticas do devir, visando sair da metáfora da ponte que separa reforçando as fronteiras. A partir da problemática etnográfica da escrita da diferença, discutirá a relação com o outro envolvida nos projetos de tradução e nas poéticas tradutórias.



### Gloria Magalhães Reis

Gloria Magalhães é Professora Adjunta do Departamento de Línguas Estrangeiras e Tradução e do Programa de Pós-Graduação em Literatura (Pós-Lit) da UnB. Possui graduação em Pedagogia, mestrado e doutorado em Língua e Literatura Francesa. Foi leitora de português na Université de Franche-Comté ministrando também aulas de francês para estrangeiros e de teatro brasileiro para o curso de Artes do Espetáculo (Ars du spectacle). Fez Pós-Doutorado em Teatro e Educação na Escola de Comunicação e Arte (ECA) da Universidade de São Paulo.

Glória discutirá as rodas de conversa que se deram no curso "As práticas teatrais e o texto dramático na formação docente: reflexão e ação", viabilizado pela professora Neide Rezendé (FE/USP) e ministrado no contexto de sua pesquisa de pós-doutorado supervisionada pela Professora Dra. Maria Lúcia de Souza Barros Pupo (ECA/USP).